Chambre des Représentants

SESSION 1963-1964.

23 JUIN 1964.

PROJET DE LOI

modifiant les articles 3, 5 et 6bis des lois relatives
à la réparation des dommages de guerre aux biens
privés, coordonnées le 30 janvier 1954.

I. — AMENDEMENTS
PRESENTES PAR M. TOUBEAU.

INTITULÉ.

Modifier comme suit l'intitulé du projet :

« *Projet de loi modifiant l'article 3 des lois relatives à la réparation des dommages de guerre aux biens privés, coordonnées le 30 janvier 1954.* »

Art. 2 et 3.

Disjoindre ces articles du projet et les reprendre sous des articles 1 et 2 d'un nouveau projet de loi intitulé comme suit :

« *Projet de loi modifiant les articles 5 et 6bis des lois relatives à la réparation des dommages de guerre aux biens privés, coordonnées le 30 janvier 1954.* »

Art. 3 (*nouveau*)
(du projet disjoint).

Ajouter au projet disjoint un article 3 nouveau, libellé comme suit :

« *Le chapitre X des mêmes lois coordonnées est modifié comme suit :*

- » 1° le sous-titre est supprimé;
- » 2° le chapitre est complété comme suit :
- » Article 4 de la loi du

Voir :

425 (1961-1962) :

- N° 1 : Projet de loi.
- N°s 2 à 7 : Amendements.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1963-1964.

23 JUNI 1964.

WETSONTWERP

tot wijziging van de artikelen 3, 5 en 6bis van
de wetten betreffende de herstelling der oorlogsschade aan private goederen, samengeordend op
30 januari 1954.

I. — AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE HEER TOUBEAU.

TITEL.

De titel van het ontwerp als volgt wijzigen :

« *Wetsontwerp tot wijziging van artikel 3 van de op 30 januari 1954 gecoördineerde wetten betreffende de herstelling der oorlogsschade aan private goederen.* »

Artt. 2 en 3.

Deze artikelen van het ontwerp scheiden en ze opnemen in de artikelen 1 en 2 van een nieuw wetsontwerp met volgende titel :

« *Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 5 en 6 van de op 30 januari 1954 gecoördineerde wetten betreffende de herstelling der oorlogsschade aan private goederen.* »

Art. 3 (*nieuw*)
(van het gescheiden ontwerp).

Aan het gescheiden ontwerp een nieuw artikel 3 toevoegen, dat luidt als volgt :

« *Hoofdstuk X van dezelfde gecoördineerde wetten wordt gewijzigd als volgt :*

- » 1° de ondertitel wordt geschrapt;
- » 2° het hoofdstuk wordt aangevuld als volgt :
- » Artikel 4 van de wet van

Zie :

425 (1961-1962) :

- N° 1 : Wetsontwerp.
- N°s 2 tot 7 : Amendementen.

» Les intéressés peuvent demander l'application des dispositions de l'article 5, §§ 1 et 2, et de l'article 6bis, deuxième alinéa, telles qu'elles sont fixées par la présente loi, aux décisions rendues ou aux accords conclus avant l'entrée en vigueur de ces dispositions.

» La demande en revision doit être adressée sous pli recommandé à la poste au directeur provincial des dommages de guerre du Brabant, avant le premier jour du sixième mois qui suit celui au cours duquel ces articles sont entrés en vigueur.

» Les décisions de revision sont susceptibles des mêmes recours que les décisions ordinaires. »

Art. 4
(du projet).

Aux 4^e et 5^e lignes, supprimer les mots :

« de l'article 5, §§ 1 et 2, et de l'article 6bis, 2^e alinéa ».

JUSTIFICATION.

Il n'est pas concevable que le cas des personnes « dont les mérites justifient une sollicitude particulière de la part de l'Etat belge » soit confondu dans un même projet avec celui des personnes qui ont manqué à leurs devoirs patriotiques et de solidarité nationale pendant la guerre.

» De belanghebbenden kunnen vragen dat de bepalingen van artikel 5, §§ 1 en 2 en van artikel 6bis, tweede lid, zoals de tekst ervan door deze wet wordt vastgesteld, toegepast worden op de beslissingen die zijn geweest of de akkoorden die zijn gesloten vóór het in werking treden van die bepalingen.

» De aanvraag om herziening moet, bij een ter post aangezekende brief, gezonden worden aan de provinciale directeur voor oorlogsschade van Brabant, vóór de eerste van de zesde maand die volgt op de maand waarin deze artikelen in werking zijn getreden.

» Tegen de beslissing tot herziening staat hetzelfde beroep open als tegen gewone beslissingen. »

Art. 4
(van het ontwerp).

Op de 4^e en de 5^e regel, de woorden weglaten :

« van artikel 5, §§ 1 en 2, en van artikel 6bis, tweede lid ».

VERANTWOORDING.

Het gaat niet op dat de gevallen van de personen « wier verdiensten een bijzondere bezorgdheid vanwege de Belgische Staat wettigen » in een zelfde ontwerp worden behandeld als die van de personen die tijdens de oorlog aan hun vaderlandse plichten en aan hun plichten van nationale solidariteit zijn te kort geschoten.

R. TOUBEAU.

J. PEETERS.

A. DE SWEEMER.

H. CUGNON.

II. — AMENDEMENT
PRESENTE PAR M. SAINTRAIN.

Art. 5.

Remplacer le texte de cet article par ce qui suit :

« L'article 1^{er} de la présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur Belge; les articles 2, 3 et 4 entreront en vigueur lorsque sera terminée l'indemnisation des dommages matériels subis par les ressortissants belges victimes des événements ayant suivi l'accession à l'indépendance des territoires belges d'Afrique.

» Le Roi est chargé de déterminer cette date. »

JUSTIFICATION.

Une solution doit être apportée de toute urgence au problème du dédommagement des personnes qui ont perdu leurs biens dans nos anciens territoires d'Afrique. Un groupe de travail constitué par le Ministre des Finances a terminé l'étude du problème du dédommagement et a transmis ses conclusions au Ministre des Finances.

Lorsque la Belgique a fait abandon d'une partie de son territoire, les Belges qui y vivaient ont perdu les garanties constitutionnelles

II. — AMENDEMENT
VOORGESTELD DOOR DE HEER SAINTRAIN.

Art. 5.

De tekst van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Het eerste artikel van deze wet treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt; de artikelen 2, 3 en 4 treden in werking, wanneer de materiële schade, opgelopen door de Belgische onderdanen, die het slachtoffer geworden zijn van de gebeurtenissen die zich na de onafhankelijkheid in de voormalige Belgische gebieden in Afrika hebben voorgedaan, ten einde toe zal vergoed zijn.

» De Koning is belast met het vaststellen van die datum. »

VERANTWOORDING.

Het is hoogst dringend dat een oplossing wordt gegeven aan het probleem van de schadeloosstelling van degenen die hun eigendommen verloren hebben in onze vroegere Afrikaanse gebiedsdelen. Een door de Minister van Financiën samengestelde werkgroep heeft de studie van het probleem van de schadeloosstelling beëindigd en heeft haar besluiten aan deze Minister overgemaakt.

Wanneer België een gedeelte van zijn grondgebied heeft afgestaan, hebben de aldaar wonenden de grondwettelijke waarborgen van hun

de leurs droits tandis que ceux qui résidaient dans la métropole les conservaient. Ils avaient néanmoins tous contribué dans la même mesure aux charges de la souveraineté mais les uns à la différence des autres perdaient le bénéfice des contreparties de ces charges. Il y eut donc une rupture dans l'égalité des charges entre « Belges de la métropole » et « Belges du Congo ». L'indemnisation du préjudice matériel subi trouve sa justification dans cette rupture qui fut la cause de ce préjudice.

Le 18 juin 1964, le Vice-Premier Ministre en réponse à une question que nous lui avons posée déclarait :

« Le Gouvernement belge prépare un projet de loi permettant d'indemniser certains dommages subis par des ressortissants belges au Congo depuis le 30 juin 1960. Un groupe de travail en prépare le texte, qui sera examiné avec les représentants des intéressés avant que le Gouvernement ne le dépose devant les Chambres. Le Gouvernement entend déposer ce projet aussi rapidement que possible après la signature de la convention belgo-congolaise réglant les modalités des différents accords intervenus à Léopoldville. »

Il est indispensable que l'indemnisation du préjudice matériel subi par les Belges de nos anciens territoires soit effectuée dans le plus bref délai.

Le droit à la réparation des dommages subis trouve son fondement dans la solidarité nationale qui lie l'ensemble des citoyens (Avis du Conseil d'Etat, *Doc.* n° 425/1, p. 6).

Il n'est que normal que les belges d'Afrique vis-à-vis desquels des promesses formelles furent faites par le Gouvernement de l'époque soient indemnisés avant les personnes qui, durant la dernière guerre, se sont volontairement soustraites à la solidarité nationale ou même qui ont complété contre elle. Tel est le but poursuivi par le présent amendement.

rechten verloren, terwijl degenen die in het moederland verbleven, deze behielden. Allen hadden zij nochtans, in dezelfde mate, deel in de soevereiniteitslasten, maar alleen een bepaalde categorie verloor het voordeel van de tegenwaarde van deze lasten. De gelijkheid in het dragen van de lasten tussen de « Belgen in het moederland » en de « Belgen in Congo » werd dus verbroken. De vergoeding van de geleden materiële schade is verantwoord door bedoelde breuk, die meteen oorzaak was van de geleden schade.

Op 18 juni 1964 verklaarde de Vice-Eerste Minister in antwoord op een vraag die wij hem hadden gesteld :

« De Belgische Regering brengt een wetsontwerp in gereedheid, dat het mogelijk moet maken Belgische onderdanen, die sinds 30 juni 1960 in Kongo schade hebben geleden, in bepaalde gevallen schadeloos te stellen. Een werkgroep maakt de tekst ervan klaar, die met de vertegenwoordigers van de betrokkenen zal worden bestudeerd voordat de Regering hem bij de Kamers indient. De Regering wil dat ontwerp indienen zo spoedig mogelijk na de ondertekening van de Belgisch-Kongolese overeenkomst tot regeling van de uitvoering van de verschillende overeenkomsten die te Leopoldstad werden bereikt. »

De materiële schade, door de Belgen opgelopen in onze vroegere Afrikaanse gebieden, moet binnen de kortst mogelijke tijd worden vergoed.

Het recht op vergoeding voor de stoffelijke oorlogsschade vindt zijn oorsprong in de nationale solidariteit die alle staatsburgers bindt (*Advies van de Raad van State, Stuk n° 425/1, blz. 6*).

Het is niet meer dan normaal dat de Belgen uit Afrika, aan wie door de toenmalige Regering uitdrukkelijke beloften waren gedaan, vergoed worden vóór de personen die zich tijdens de jongste oorlog vrijwillig aan de nationale solidariteit hebben onttrokken of zelfs tegen haar hebben samengespannen. Dit is het doel van het onderhavige amendement.

A. SAINTRAINT.